

Blatte

ラッテ Japan Club of Guam

2011年10月発行(第6号)
<http://www.jcguam.org/>
 Tel : 646-8066 ・ Fax : 646-8067



台風12号によって多大な被害にあわれた紀伊半島など多くの被災地域の方々に心よりお悔やみとお見舞いを申し上げます。
 グアム日本人会



日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(8月31日現在)	\$ 187,604.92
～内訳～	
(7月31日時点)	\$ 187,427.42
利息(TCD含)	\$ 6.94
追加募金	\$ 170.56
総額	\$ 187,604.92



第32回日本人会秋祭りに向けて



今年で第32回目を迎えます日本人会秋祭りは、11月26日(土曜日)午後3時より10時まで、イパオ公園に於いて開催する事となりました。

今年の秋祭りは、3月11日の東日本大震災発生後、すぐに温かい支援の手を差し伸べていただいたグアムの法人並びに個人の方々に感謝の気持ちを込め、「ありがとうグアム・Thank you TOMODACHI」をテーマに掲げ、私たち邦人が地域住民の方に出来る恩返しの一環となる催しになる事を祈って計画致しております。

日本の子供達にお祭りの楽しさを体験してもらう事から始まったこのお祭りも、今ではグアム最大のイベントとなり、グアムの皆様、観光客の皆様、日本から参加頂いている出場者の皆様方が本当に楽しめる祭りとなって参りました。

パフォーマンスも毎年思考を重ねた新しい物となり、見る人演じる人一体となって、一年に一度のこのイベン

トを楽しみに待っています。

屋台に並んだお祭りならではの料理の数々、金魚すくいやゲーム、駄菓子におもちゃ、今から何を買うかと楽しみにしている子供達を思い浮かべます。輪になって踊る盆おどり、威勢の良い神輿の掛け声、櫓の上の太鼓の響き、日本の文化をグアムの人達と思う存分満喫して下さい。

秋祭りを支えていただくボランティアの皆様、学校の宿題の合間にポスターを書いてくれる日本人学校生徒のみなさま、一生懸命アルバイトをしてグアムに来てくださるパフォーマーの皆様、日本人会理事並びに秋祭り実行委員会の皆様、その他秋祭りを愛して下さる全ての皆様、開催まで後二ヶ月を切り、準備にも拍車がかかってまいりました。今年も最後までどうか宜しく御協力のほどお願い申し上げます。

2011年11月26日、良い天気にも恵まれますように！
 青年部長 金森 秀一



今年もやるぞ、コスプレ歓迎！ ハロウィーンパレード&パーティー2011のご案内

HALLOWEEN

今年も毎年好評のハロウィーンパレード&パーティーを開催します。

仮装パレードコンテスト、ゲーム、豪華景品を競うくじ引き、更に今年はグレードアップしたbuffeをご用意するなど、参加費以上の価値があるお得な企画満載で、子供から大人までグアム日本人会流ハロウィーン体験を存分に楽しんでいただきたいと思います。今年は楽しい思い出作りの一助となるよう日本人会写真班も準備します。

会員の皆さまの個性あふれるコスチュームでの奮ってのご参加をお待ちしております。

【過去入賞コスチューム】

【幼児の部では・・・ミツバチ、オズの魔法使い(ドロシー)、赤ずきんちゃん、ダイナソー、プリンセス、など。

【小学生、中学生の部では・・・スパイダー、ゲゲゲの鬼太郎、カールおじさん、スリラーダンサー、など。

【大人・ファミリーの部では・・・アラブの大富豪、マイケル・ジャクソン、パイレーツ オブ カリビアン、道頓堀の食いだおれ人形、バカ殿様、ミイラ男、オバマ夫妻、アダムファミリー、マリオブラザーズなど。

記

日時：2011年10月22日(土) 17:30~20:00(予定)
 場所：アウトリガーホテル ロビー階

参加料	会員	非会員
大人(13歳以上)	20ドル	30ドル
小人(6歳~12歳)	15ドル	20ドル
シニア(65歳以上)	15ドル	20ドル
幼児(5歳以下)	無料	無料

*参加料にはお食事、ソフトドリンクが含まれます。

くじ引き(ラッフル)チケット、
 5ドル単位(1口1ドルx5)で当日販売。

チケット購入(お申込)方法:

グアム日本人会事務局・・・ITCビル2階(現金もしくは小切手のみ)にてお申し込みください。

当日会場でのお支払いでも受け付けますが、事前の予約は必要です。日本人会事務局にお名前、参加人数(大人・こども・シニア・幼児の人数)、連絡先をお知らせください。

日本人会事務局 646-8066, e-mail: jclub@teleguam.net
 受付期間: 9月19日(月)から10月21日(木)

*土日祭日を除く

その他: 10月21日(木)正午以降キャンセルの場合、会場準備の関係で参加料は全額お支払い頂きますので、ご理解願います。
 文化部

第6回定例理事会議事録

日時 2011年9月15日 13:30～
 場所 ITCビル2階 日本人会 会議室
 出席者 (理事) 19名 (傍聴) 1名 (監事) 1名 欠席 1名
 議題

1. 各部報告

1. 教育部

酒井部長

2011年8月11日午後12:15よりグアム日本人学校会議室に於いて学校理事会が開催され、以下のように、報告、審議と承認がなされた。

(1) 前回の議事録(7月14日開催)が承認された。
 酒井副理事長より、現地採用教諭の星野先生より、退職願いが出され、理事面談の上、受理をした。

(2) 日本人学校 中村校長より「学校からの報告・連絡事項」が配布、説明がされた。

・主な行事の案内と報告がなされた。・図書館蔵書に関して、管理、運営の問題が発覚し、今後、解決策を講じる事にした。・転出、編入の報告がされた。・星野先生の後任に募集を開始、後任採用までは、現職員内で調整する事とする。

(3) 幼稚部 市川アドバイザーより、「学校からの報告・連絡事項」が配布、説明がされた。

・転出、編入の報告がされた。

(4) 補習校 市川アドバイザーより、「学校からの報告・連絡事項」が配布、説明がされた。

・8月6日に2学期が開始、現地校の始業式のタイミングで欠席者が多かった。・在籍生徒数の報告。・転出、編入の報告がされた。・PTAアンケートの回答を職員会議で検討し保護者へ対応策を報告説明する予定。

(5) 事務局ダカナイ事務局長より

・清掃職員の長期休暇取得による、清掃作業の外注する旨の報告がなされた。

・教員の募集に関して、海外求人誌、並びに財団を通じて募集を掛けている説明がなされた。

(6) 日本人学校 PTA 中川会長より

・会報誌5号を配布された。・保護者宛に「バス利用規則、利用にあたって」の文章を8月23日付で保護者宛に配布する事が決定された。(既に配布済み。)

(7) 日本人補習校 PTA 森本会長より

・アンケートをほぼ回収を終え、質問、疑問関連をシッカリ回答していきたい。

・アンケートの回答会を実施予定。理事会にも協力要請あり。

(8) 会計監査役より

・2010年度の決算に関わる内部監査の結果、特に問題は見られなかった。図書蔵書管理は、帳簿上の処理を含め、徹底する必要がある旨、報告がされた。

(9) 総領事館 岡田警備対策官より

欠席の為、特になし。

最後に先日、9月4日行われた日本人会チャリティーゴルフが無事に終了したし、約\$6,000の基金が集まりました。ひとえに皆様のご協力に本当に感謝いたします。有難う御座いました。(チャリティーゴルフの大会収支報告を添付)簡単に報告致します。

2. 文化部

鳥越部長

(1) ハロウィーンパレード&パーティー

10月22日(土)アウトリガーロビーラウンジにて開催

当日券 会員大人(13歳以上)20ドル、シニア(65歳以上)及び子供15ドル、非会員大人30ドル、シニア及び子供20ドル 開催詳細を決定し9月19日より前売り開始

(2) アート&クラフトフェア

3月10日(土) ニッコーホテル「TASUルーム」にて10:00am～16:00pm開催、テーマ「エコもったいない」準備を開始した

(3) 文教大学英語落語公演

9月8日(木)午後6時半よりマリオットホテルにて開催され、50名の参加募集で満席となった。

(4) 東北ボランティアツアー(10月2日～6日)

グアム州知事参加決定、岩手県、宮城県へ寄付預かり金のうち1千万円ずつ直接手渡す。

(5) GCWC関連 特になし

3. 商工部

笹山部長

(1) 8月22日12:00pm部会開催

① 緊急連絡網の作成スケジュール

9月末までにドラフト作成。10月末までに渉外広報鈴木部長、事務局、領事館との摺り合わせ。1月頃練習を实行。

② Award Party

義援金を戴いている団体へ感謝をする。

(2) 8月25日「財務書の解説」の演目、デロイト様のご協力を得てセミナー開催。

(3) 9月13日 FAPへ参加。

4. 渉外広報部

鈴木部長

定例編集会議(2011年10月号)

開催日時: 2011年9月9日 12時～

出席者: (理事) 熊谷、(編集委員) 遠山、岩中、ウッドレー、

小熊、芳賀、大久保、天島、ポール

【Latteについて】

○ シニア特集

シニアカードの申請方法や申請場所、特典内容、その他インフォメーションを載せる事にした。

○ ハロウィンの写真掲載について

10月に開催される日本人会主催ハロウィンパーティー会場にて11月号ラッテに掲載する写真を一般応募し、その申し込み内容書類を配布する事にしたいのでご了承下さい。

5. 青年部

金森部長

(1) 前回の定例理事会において、スポンサー契約の減少に伴う運営費不足を補う為、法人会員様へ寄付を依頼する事を決定。9月15日以降、理事で手分けし直接関連企業へ依頼書を配布。

(2) LEAPコーポレーション様からの申し出により、「アイランドタイム10～12月号」へ日本人会からのメッセージを無償で掲載。

(3) 9月13日秋祭り第4回実行委員会会議を開催。

参加者: 飯塚、中村、野中、大谷、山下、天島、遠山、小小木、亀谷、金森 第3回秋祭りの進捗状況、今後のスケジュールについて協議。

前売りチケットにメリットをつけるため、当日販売チケットを10枚11ドルで販売し、そのうち1ドルを東日本大震災へ義援金として寄付する案が出たが、理事会で協議の上棄却。代案として祭り会場において、本部、チケット売り場など3箇所に募金箱の設置を決定。

(4) 9月14日、関口トレーディングより甚平・下駄の販売について問い合わせ。理事会において承認され、現在販売方法などについて協議中。

6. 総務部

田中部長

(1) グループ健康保険加入者 41名(前月比1名増)

(2) 新規加入法人 1社

HALCYON MARKETING CORP.

(ハルシオン・マーケティング・コーポレーション)

マーケティング業

(3) 事務局のみの市」を、8月15日(月)より9月9日(金)迄、開催し、雑誌、書籍、DVD、小物類の売上として、254ドル85セントを計上した。ご寄付頂いた皆様のご協力に、感謝申し上げます。

(4) 兵庫県の行政書士・社会保険労務士事務所より、海外在住者への年金などの日本国内の各種手続き代行についての、サービス案内があった。

(5) 次回理事会は、10月20日(木)午後1時半より開催の予定。

7. 会計部

谷部長

8月末締会計報告 会費納入状況

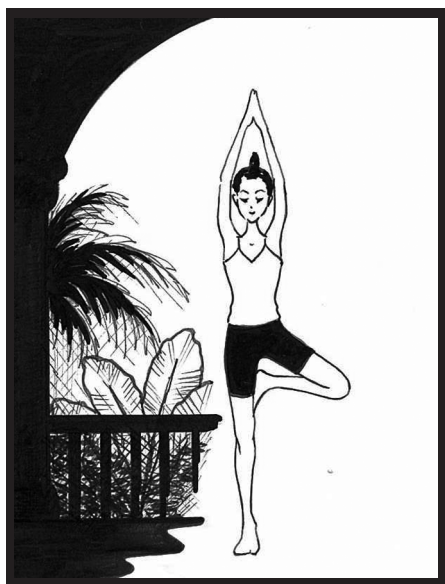
	8月	累計
法人	106社	\$ 94,690
個人	233名	\$ 8,400
準会員	23名	\$ 460
合計		\$ 103,550

書記 田中 真行

ヨガ体験レポート

体もすっきり、心もすっきり、おまけに体重もすっきり？

今回、私はホテルで行っている屋外のヨガクラスに参加してきました。ホテルの中庭は天井が高く、天気良かったのでとても開放的な雰囲気でした。グアムでヨガをするなら外が一番ですね。ヨガのポーズを取りながら見る青空や緑からはパワーをもらい、海から吹きぬける風は心地良く、とても癒されました。ヨガの良いところはハードなスポーツとは違って、辛く疲れるものではなく、朝、ヨガをすると一日を元気に、気持ち良く送ることが出来ることです。少しイタ気持ちいい範囲で行うと、体中に血が巡っていくのを感じ、頭の中が次第にすっきりとしてきます。そのクラスのピバリー先生はとても親しみやすい素敵な方で、先生のアドバイスで力の入れ具合や体の向きを少し変えてみただけで体にかかる負担が全く違うので驚きました。クラスに行くと他の人と

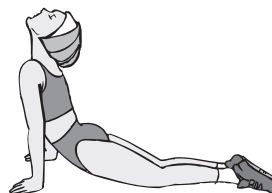


一緒にヨガをすることでモチベーションも上がり、社交の場も広がっていきます。私は偶然、知り合いが同じクラスに来ていたので後で一緒にお茶をすることも出来ました。

クラスの最後にピバリー先生が一人一人にアイマスクと首と頭に少しマッサージをして下さって、最高にリラックスすることができました。もちろん来週も参加します。ヨガは続けることで体が柔軟になり血行を促進し、全身の筋肉や関節を強化することで体の内側からのパワーがみなぎり、心身ともに元気になれるそうです。暮らしの中に少しの運動を取り入れて、毎日を元気に笑顔で過ごして行きたいものですね。

豆知識として、ヨガのポーズには自然や動物、物などの名前が付いていて、木のポーズは木のように空高く伸びるイメージ、犬のポーズは犬のように大きく伸びをするイメージ、英雄のポーズは勇ましく戦っている姿などを頭の中でイメージをしてポーズしてみましょう。そして毎回、ポーズの名前を少しずつ覚えて行くとヨガに通う楽しみがひとつ増えますよ。

編集委員 ポール 香代子



P. O. Box 2980
Hagatna, Guam 96932
Tel: (671) 477-9754
FAX: (671) 477-2315

ナンボーの会社ロゴが新しくなりました。より充実した商品と、質の高いサービスのモットーに、皆様のニーズにお応えし、安心をお届けします。

盆踊り練習のお知らせ



今年の秋祭りもいよいよ来月に迫って来ました！屋台で美味しいものを食べて、金魚すくいをしてゲームを楽しんで、でも最後はやっぱり盆踊り！！振り付けを覚えてローカルの人たちのお手本となって下さい。日本人会では、秋祭りに盆踊りの講習会を実施いたしますので、是非ご参加ください。日時は来月号にてお知らせいたします。

また、今年は会員の皆様のなかで盆踊りの大太鼓をたたいてみたい方を募集しております。練習が必要な為、あらかじめ好祭会の遠山重春氏までご連絡下さい。

MEXICAN NIGHT

Wednesday Nights, 6 pm - 9 pm at Islander Terrace
Allow your tastebuds to be awakened by spicy salsa and chili peppers and enjoy dishes from Caldo de Pollo, Enchiladas, Quesadillas, Red Chili Rice, to a special Authentic Taco station with all the toppings! \$29.95*



For reservations, call
(671) 646-DINE (3463)
hiltonguamresort.com

* Price subject to a 10% service charge. Discounts are applicable.



皆さん名前はご存じだと思います「トライアスロン」。でもルールやグアムで行われている大会は知らない方も多いのではないのでしょうか？世界初の大会は、サンディエゴで開催、元はアメリカの海兵隊が、遠泳・マラソン・自転車どれが一番過酷かと言う事で全部合わせてやってみよう、というのが始まりらしい。2000年のシドニーオリンピックで正式種目になってから距離などが各地で統一されました。オリンピックディスタンスと言われるスイム1.5k、バイク40kそして10kのランが一般的です。競技はスイムがまず最初、それからバイクです。ここでも各選手の技量が表れます。まず海からバイク置き場まで走り、ゴーグルとキャップを外しシューズを履きヘルメットを被りバイクに乗るまでトランジットタイム数十秒。(バイクシューズがペダルについている人もいます。)競技前にタオル・ヘルメット・シューズの場所を確認してシュミレーションしている選手も。応援する者はそれを見るのも楽しみの一つです。ルールの中に「第三者の手を借りてはならない」とあります。パンクも故障も選手が対応しなければなりません。我が息子も初めてのオリンピックディスタンスで、10kを過ぎた直後、チェーンが外れて棄権の文字が頭をよぎった時、追い抜く時に選手がくれたアドバイスを参考に修正し何とかレースを再開しました。助けられていたら棄権だったのです。そして最後にラン20K、もうか

なり疲れていると思うのですが、みんな笑顔で走り出します。そんなグアムのアスリート達は、順位はもとより自分との戦いを楽しんでいるようで見ていてもとても素敵です。オフロード版の「エクステラ」。毎年3月のサイパン・グアムを皮切りにオーストラリア・南米・ヨーロッパ各地そして最後は10月にマウイで世界チャンピオン決定戦。ヨーロッパからもプロの選手が参加します。ワールドシリーズで賞金がかかった大会なのでとっても盛り上がります。トライアスロン、体力に自信のある方は是非チャレンジしてみてください！この秋からトレーニングすれば来シーズンはアイアンマンかもしれませんよ。

編集委員 R.U.



日本にお出掛けですか？

休暇や出張に最適！

季節の品始めました

JR. PASS

日本国内ホテル手配
格安日本パック！

9月からの日本パックはウェブ上でご案内します。
お問い合わせはHTMまでTEL 646-7641

www.htmguam.com/en



これじゃなくて...



『 養いましょう。甦る力 』

トリートメント・メニュー

—— 30分、45分、60分 ——

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。

お問い合わせ、ご予約は 646-2525

営業時間：午後2:00～深夜12:00



MASA SHIATSU
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階

乗合い・底釣りツアー「ファンタシーチャーター」

グアム島南部にあるアガットマリーナを基地にしたグアム随一の底釣りツアーで、1990年開業の底釣りの老舗です。釣り船は、現在2代目のOZ II号で、全長約12m、横幅約6m、定員44名の双胴タイプのカタマラン船。その為横揺れが少なく、船酔いしやすい方にもお勧めです。また普段は体験できない海からグアムの眺望が楽しめるのもこのツアーならでは。今回オーナー・キャプテンのルイス氏のご好意でグアム日本人会会員の皆様に特別料金で参加させて頂けることになりました。ツアー内容は、アガットマリーナを出港後、約5分程でスノーケリングポイントに到着。ここで約30分のスノーケリングタイム（スノーケリング希望の方は事前に水着を着用して参加して下さい。）、そして釣り場へ移動して底釣り開始です。釣り場の水深は、約20～50m、釣具と餌は無料貸し出ししていますがマイロッドと仕掛けを持参しても構いません。Kマートで売っているサビキがおすすめ。これなら餌を付ける必要はないので便利です。釣れる魚は、おじさん・カワハギ・ハタなどの小物類ですが、たまに30cmオーバーの大物がかかるときもあるので楽し



みです。ツアーには飲料水がついていますが、好きな食べ物や飲み物も自由に持参できます。またツアー終了後アガットマリーナにあるジャンジーズレストランの特製ハンバーガーもお勧めです。ツアーの詳細内容は、ホームページ <http://www.guam-fishing.com/> をご覧ください。尚ツアーは、毎日午前8時と午前11時の2便出港していますので申し込み時に、希望の出港時間と料金の確認を必ず行って下さい。さらに送迎サービスはないので、直接ご自分の車でアガットマリーナ集合となります。

お問い合わせ・予約は、727-6612キャプテン・ルイス氏まで。
自称ファンタシー釣りクラブ会長 M.I



在ハガツニャ日本国総領事館からのお知らせ

～在外選挙制度のお知らせ～

在外選挙では、国政選挙（衆議院議員選挙及び参議院議員選挙）に投票することができます。

在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに総領事館において登録申請をお願いします。

1. 登録資格

- (1) 満20歳以上の日本国民であること。
 - (2) 当総領事館の管轄区域（グアム島、北マリアナ諸島）内に引き続き3か月以上お住まいの方（※）。
- ※ なお、3か月未満の方でも登録申請が出来るようになりました。3か月住所要件を満たしていない場合、総領事館では申請書を一旦お預かりし、3か月経過時に改めて住所を確認した上で、手続きを再開することとなります。

2. 申請の際に持参していただく書類

（申請者ご本人による申請の場合）

(1) 日本国旅券

旅券が提示出来ない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等の顔写真付きの身分証明書の提示をお願いします。

- (2) 当館管轄区域内に居住していることを確認できる書類

○申請の時点で管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方：住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。

○申請時に管轄区域内の居住期間が3か月未満の方：申請時の住所を確認できる書類。

- 3. 登録申請先となる選挙管理委員会
原則として、日本国内の最終住所地の市区町村選挙管理委員会です。

4. 注意事項

- (1) 日本国内で転出届を提出されていない方は、各市町村役場で手続きをお願いします。
- (2) 在外選挙人証の交付は、概ね2～3ヶ月後となります。

【お問い合わせ】

在ハガツニャ日本国総領事館（領事班）

電話：646-1290 FAX：646-1490

メール：infocgj@ite.net

【水泳教室】

ピアマリン様のプールをお借りして、今年も無事に有意義に水泳教室を実施することが出来ました。前期（5月上旬）と後期（8月下旬）各3回の合計6回の水泳学習です。児童生徒は自己目標を設定し、最終的にはその目標に到達できるよう頑張ります。今年も多く目標達成がありました。

【学習発表会】

2学期の大きな学校行事である「学習発表会」が10月2日（日）にシスターロベルタセンターで開催されました。体育館の無いグアム日本人学校は、毎年、学習発表会の会場探しで苦労します。また、本番はもちろん、リハーサルでも、大道具小道具の運搬やら会場の各種機器類の操作慣熟努力やらで教員は苦労し、児童生徒も学校での練習場所と本番ステージでの違いに戸惑いながら、それでも毎年立派に学習発表会をやり遂げます。

大きな労力を費やしての学習発表会の取り組みにはどんな意味があるのでしょうか。「学習発表」ですので、基本的には既習事項の発表が中心ですが、既習事項を発展的に扱う内容もあります。具体的には演劇・オペレッタ・合唱・合奏等が中心です。児童生徒は、これらの取り組みを通じて、表現力はもちろん、集団の中の自己の役割を自覚したり、集団で一つのことを創り上げていく喜びを感じたりします。これらの経験が、この先の児童生徒の生き方に大きく関わる可能性があります。保護者

や地域の皆様、今後ともこのような視点で、学習発表会で頑張る児童生徒を見てやって下さい。

（校長所感）

【チャリティーゴルフ】

今年も、日本人会主催で「第33回日本人会チャリティーゴルフ」が開催されました。人的・財的・物的面で十分ではない在外教育施設であるグアム日本人学校を少しでも支援しようとの趣旨であるとのことで、校長としては心より感謝しております。本校の水泳教室にしましても学習発表会にしましても、実に多くのご支援をいただいたの実施であることを改めて認識しております。ありがとうございました。



水泳教室

Typhoon

台風は忘れた頃にやって来る

Typhoon

かつて、グアムに台風は5年に一度の割合でやって来ました。台風の体験のない方はもちろんの事、2002年度のスーパー台風ポンソナの来襲以来、すっかり台風の事を忘れつつあるグアム。しかしこの南洋の島で暮らす限り、周囲で常に発生する熱帯低気圧が台風となり、何時グアムにやって来ても不思議はありません。簡単ですが、もし台風がやって来たら何をすべきか、気をつけるべきかという事をまとめてみました。



【準備編】

台風は近づいて来るコンディションを数字で表します。
 コンディション4・・・グアムは地理的に年間を通してコンディション4に位置
 コンディション3・・・台風接近48時間以内
 コンディション2・・・台風接近24時間以内
 コンディション1・・・台風接近12時間以内
 (外出厳禁令発令)

【停電になる前にすべき事】

- ①牛乳パックや大きめのプラスチック容器などに氷を作っておく。(停電した場合、氷が冷蔵庫の役割を果たしてくれる。)
- ②断水する事を想定して、バスタブや大きなバケツに水を貯め置く。(トイレのフラッシュ用に使用する。)
- ③洗濯を済ませる。同じくご飯を炊き、梅干のおにぎり、スープなど保存の利くものを準備する。(台風が通過中の食料とする。)

- ④事前に準備すべきもの。飲料水、ローソク、ライター、缶詰、カップヌードル、カセットコンロ、またそれに使うガス、ウェットティッシュ、使用済みのバスタオル、Tシャツなど(吹き込む雨水を処理するため)、トランジスタラジオ、乾電池。

【台風接近前にすべき事】

- ①車のガソリンを満タンにしておく。(最大級の台風では車がおおられて横転する可能性もある。)
- ②家周りの植木、材木、BBQグリル、椅子、テーブルなどを片付ける。(強風の中でこれらは飛び交う凶器に変わり危険です。)

【台風が通過中の注意】

- ①絶対に屋外に出ない。割れたら危険なので窓ガラスの傍にいない。
- ②機密性の高い家屋では、室内の空気が圧縮され窓ガラスが割れやすくなる為、台風シャッターの内側の窓などを若干開け、通気性を作っておく。
- ③強風で危険性を感じた場合、バスルームなど建付けのいい一角に避難する。
- ④周囲が静かになり、台風が去ったと感じてもすぐに外に出ない。(台風の目に入ると一時、嵐は収まりますがその後、巻き返しが来ます。)



とにかく自然の力は大きく油断は大敵です。「備えあれば憂いなし」日頃から気をつけましょう。



California Pizza Kitchen カリフォルニア ピザ キッチン

皆様カリフォルニア・ピザ・キッチン（CPK）をご愛顧頂き誠にありがとうございます。

CPKが私どもの経営に変わって早2年が経ちました。今だから言えるのですが、当初はこの有名店でピザとパスタの店程度に儲かればとわりと気軽に考えていました。しかしそれがとんでもない大変な仕事だということ、始めてみて思い知らされたのです。

アメリカ本土で220店舗、世界中合わせて265店舗を構え、しかもそれがことごとく大繁盛しているAクラスのフランチャイズを経営する事、そしてその名前に恥ない営業を続けて行くことがこんなに重い事とは実は想像もしていませんでした。

全米のレストランの間で最も権威のある業界紙の「お客様人気投票による評価」で、2010年全米のカジュアルレストランの「味・サービス」部門において推薦するレストランとして堂々1位に輝いたのは、日頃の皆様のご愛顧のお陰と従業員の日々弛まない努力があったからだと思えます。

このレストランを受け継ぐに当たってまず驚かされたのは、全米1の品質を保つために年3回も本社から調査員が来島し、お客様へ提供する全ての料理の味と衛生面、管理状況、従業員の笑顔のサービス等を徹底して行う厳格な調査でした。材料の吟味や、施設の整備、食料品の管理、従業員の衛生管理など今まで気軽に思ってい

た事を、業務の最重要課題として全ての従業員に教え込まなくてはなりません。さもなければグアム特有のチャモロタイムのサービスや、従業員への教育不足などは真っ先に槍玉に挙げられます。またメニューの変更や追加等は、当然のごとく何回も本社とのやりとりを経た後、皆様に提供される為グアム人は辛いのが好きだから、日本人は薄味が好きだから程度の軽い気持ちでメニューやサービスを作る事一切は出来ませんでした。

そんなこんなで、昨年はお陰様で日本のテレビで「CPKグアム店」が紹介され、紹介する「体操のお兄さん家族」にも大好評を得ました。さらに週刊文春で「大リーグ・マリナーズのイチロー選手は何処の遠征地でも、毎日の昼食は欠かさずカリフォルニア・ピザ・キッチンのシンプルなピザしか食べない」という記事が出たりして、私達の士気は大いに高まりました。

さて、あなたはCPKの盛り沢山のメニューの中から何を食べますか？私の幼友達で大変な食いしん坊のTは、先日ホノルルのアラモアナ4階のCPKで午後2時に並んで入れてもらったそうで、そこでもやはり「シシリアン・ピザ」を注文したそうです。私は、クリスピーな「ミラン・ピザ」と、パスタは「中華風クンパオ・スパゲティ」が好物です。是非皆様も午前10時から午後10時まで一時も休まず営業している当店で、明るく楽しい笑顔のサービスと美味しいカリフォルニアスタイルの料理をお楽しみください。



アンドロイドの時代がやってきた!

16万もの無料アプリがあなたの手のひらに。新機種続々登場。



ロタ島でのプチパッケージはいかがですか？

グアム在住ローカル限定スペシャル!



日帰りフリーコース \$99

日帰りゴルフコース・1ラウンドゴルフ付 \$159

1泊2日ゴルフコース・1日回り放題 \$215

1泊2日ゴルフコース・2日間回り放題 \$286

その他、ご希望に合わせたお見積もりも可能です。

ご予約お問い合わせはHTM 646-7641まで

私のふるさと

私の生まれ育った故郷、新庄市は山形県の北の内陸部にあり、山形新幹線の終着駅がある街です。江戸時代には城下町として栄え、現在市内には新庄城跡をはじめ多くの史跡が残されています。新庄市の南には西瓜で有名な尾花沢市やさくらんぼで知られる東根市、将棋駒や清酒出羽桜の産地天童市があり、西には鶴岡市や酒田市などがあります。どこも車や電車で1時間圏内です。

新庄市の南部から西に流れる最上川は松尾芭蕉の「おくのほそ道」にも詠まれ、「五月雨（さみだれ）をあつめて早し最上川」の句は日本三大急流のひとつにあげられる最上川の豪壮さ、激しさを詠ったものです。その最上川流域には神々が宿ると言われている出羽三山（月山、羽黒山、湯殿山）や、その美しい姿から「出羽富士」の異称が付いた鳥海山があります。また東には奥羽山脈が走り、新庄市は山々に囲まれた新庄盆地の中心都市として、そして豪雪地帯として知られています。自然に囲まれた環境で育ち、小中学時代、夏になると最上川支流での芋煮会や魚獲り、秋には山里での栗拾いやアケビや山葡萄を採りに山登りをしたことを今でもよく覚えています。

昔は市街地を離れると四方は田んぼで囲まれていましたが今では住宅が立ち並びます。しかしこじんまりした4万人という人口は今も変わりありません。市の中心部の駅前通り商店街は、他の地域と同様、郊外の大型ショッピングセンターに押され、今はシャッター通りとなっています。地元の名産で全国的に有名な物は特別に思いつきませんが、米、清酒、野菜に果物、すべて豊富で美味しいですよ。

新庄市の一番のイベントと言えば8月末に3日間盛大に行われ、国の重要無形民俗文化財に指定されている新庄祭りです。若者や子供たちが豪華で迫力ある約20台の山車（「やたい」と呼びます）を練り歩き、お囃子を響かせます。その日は人口4万人の小さな街が30万人もの見物客で溢れ返り、東北3大祭りには及びませんがそれに準ずる大きなお祭りです。故郷を出て45年、まだ一度も祭りに帰省する機会がないのが残念でなりません。グアムには同郷の高校の後輩にオンワード・タロフォオゴルフクラブの伊藤保氏があります。

飯塚 保

商工部セミナーに参加して

～ビジネスセミナー

『財務諸表の読み方』に参加しました！～

去る8月25日（木）、商工部主催のビジネスセミナー『財務諸表の読み方』に参加してきました。日頃から、会社業務の中でも、とりわけ税務、経理関係については、ほとんど総務担当者に任せ放



しの私です。また、業績不振の当社グアム事務所、決算書をしっかり読めたところで、今にも増して胃の痛い思いをするのみと思い、今回のビジネスセミナー開催の案内が回って来た時も、完全スルーを決め込んでいました。ところが、兄貴分？と慕う商工部長から、直接電話での参加依頼が。グアムでこれからも家族揃って安心して暮らすためにも、二つ返事で参加を決めた次第です。

セミナーの講師は、デロイトトウシュートマトの岡村隆樹さん（米国公認会計士）です。一見して、数字に強く、切れ者であろう雰囲気は漂わせており、近寄りがたい方かと思えば、セミナーでは、とても優しい語り口、参加された女性陣もうっとり（中川想像）です。デロイトさん、恐るべき人材をお持ちのようです。セミナーでは、貸借対照表、損益計算書、キャッシュフロー計算書といった決算書の内容、読み方、そしてそこに現れる数値の捉え方のポイント等について、とても分かりやすく丁寧に教えていただきました。大変有意義なセミナーで、次回も同様のセミナーがあれば、是非また参加したいと思えます。

ところで、某商工部長ですが、当日はオフアイルド．．．会いたかったのに。

中川 誠



編集後記



食欲の秋、読書の秋、スポーツの秋、私にとって今年の秋は、なでしこジャパンの熱い戦いの夏がまだ続いています。撫子の花言葉を知っていますか？「大胆」「勇敢」そして「純愛」。なでしこ達が、日本人々に勇気と諦めない気持ちを届けられた事は、奇跡に近い事かもしれない。でも、諦めないでやり遂げた彼女達の気持ち、それは日本人にとって誇りです。

「勇敢」に「大胆」にそして純粋に優勝だけを目標に前に進んだ結果と成果がこれからの彼女達の人生にはかけがえのない宝物になるはず。あれほど冷遇された環境から世界一を勝ち取った事は、同時に苦しい時期を耐えた、やり抜いた、諦めなかった、そして無心に戦った結果ではないでしょうか。澤キャプテンの前に進む力と、宮間選手の正確なコーナーキック、海堀キーパーのテニスで培った勘のよさ。そして、監督の笑顔。本当に全員が素晴らしかった。この今のチームなら優勝を狙えると、試合前に澤さんが言っていたインタビューでの言葉、試合後のインタビューを聞いていても本当にみんなの気持ちが一つである事がわかる。そしてそのチームワークは、W杯で優勝する事と同じくらい奇跡的な出会いのもとに生まれたと思う。団体で初めて国民栄誉賞を授与されたなでしこ達。オリンピックでもあの足技とパスの正確さが高さに勝つ！という事を証明し続けてほしい。ところで私は、夢中になるとしばらく（だいたい2・3ヵ月）は、それを見続けたり読み続けたりする。そして今は、あの優勝の日からほとんど毎日ニヤニヤしながらYou Tubeでその瞬間を見続けている。家族は気持ち悪いと言っているが、止められない。ちなみに私は宮間選手に惚れてしまった。

編集委員 R.U.

あなたのために、ご家族のために
プロによる歯科治療

私達「ハファディ ファミリー デンタル PC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Phone : (671)649-7851/52
タムニング、ITCビルディング
104号室 (ロビー階)
営業時間 : 8~17時 (月・水・金・土)
9~18時 (火・木)

DIVING グアムの海をもっと楽しもう!!

グアムにいる間にダイビング・ライセンスを取得してみませんか!

..... グアムにお住まいの皆様限定スペシャル料金

PADI OW	ライセンス取得コース (9:00 ~ 17:30 x 2日間)	器材込み	175 ドル
体験ダイブ	1 ビーチダイブ (9:00 ~ 又は 11:00 ~ *ランチなし)	器材込み	30 ドル
	1 ビーチ & 1 ポートダイブ (11:00 ~ 16:30)	器材込み	65 ドル
ファンダイブ	1 ビーチ & 1 ポートダイブ (11:00 ~ 16:30)	器材込み	60 ドル
	2 ポートダイブ (9:00 ~ 14:00)	器材別	50 ドル
	3 ポートダイブ (9:00 ~ 16:30)	器材別	80 ドル

*ライセンス取得コースは申請料、申請用写真が必要です。
*送迎が必要な場合はお問い合わせ下さい。

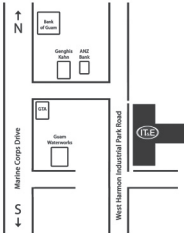
詳しくはお電話又はメールにてお気軽に
☎ 688-1163 or guam@s2club.net
http://www.s2club.net/guam/index.html
S2 CLUB GUAM



携帯電話、IP電話、通信回線についてお困りの方は、以下までお気軽にご連絡下さい。
日本人スタッフが日本語でご対応させていただきます。



Life in Motion



法人セールス担当 石澤修 (イシザワシュウ)
携帯電話: 671-797-9481
Eメール: shu.ishizawa@itehq.net

**ピアマリン
コンドミニウム**



- 賃貸 2ベッドルーム 2バス \$1,300~\$2,250/月 (年契約の場合)
(基本家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - 賃貸 3ベッドルーム 2バス \$2,100~\$2,550/月 (年契約の場合)
(基本家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)
 - グアムへの出張に最適な短期滞在 2ベッドルーム \$2,400/月
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み、電話別)
 - 賃貸小オフィス \$500~/月 (電気水道別)
 - 賃貸小オフィス + 2ベッドルーム \$1,750/月 (電気水道ケーブル別)
- *****
* お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。
* 詳細は www.piahotels.com/rent をご覧ください。

TOTO
ウォッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。
その他、東陶製品、空調機などの
修理・サービスなど承ります。
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@guam.net

東京マートのおすすめ

3月11日に発生した東北関東大震災によって被災された皆様に心よりお見舞い申し上げます。また、一日も早い復興をお祈り申し上げます。

東京マートではお客様に安心してお買い上げ頂けるように、現在福岡県より、野菜を中心に商品を入荷しております。もちろん、その他の商品においても、日本を出航前及びGUAM到着時に政府による放射線検査を受けております。

安全・安心・おいしい

東北北関東大震災及び巨大津波の影響で当店協力会社及び工場が閉鎖もしくは営業休止を余儀なくされ一部の商品でご提供できない状況です。お客様にはご迷惑をお掛け致しますが、どうかご理解下さいませようお願い致します。

今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。店長
東京マート 646-6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm
URL: <http://www.spej.co.jp/tm> 日 10:00am ~ 6:30pm



握り寿司 食べ放題!

恒例毎週金曜日の嵯峨野寿司食べ放題!!
大人 \$48 / 子供 \$18 (5歳~11歳) / \$8 (2~4歳)
●1部 17時30分~ ●2部 19時30分~
混雑が予想される為、ご予約をお勧めいたします。



シェフ自ら握る寿司(ネタ10種類)、天ぷら、鉄板焼、居酒屋風メニュー全て食べ放題! 更に、アサヒビールも飲み放題!



Onward Beach Resort
"Setting New Traditions in Guam Hospitality"

ご予約・お問い合わせ
TEL: (647)7777 (内線4413)

・所在地: ITCビル2階210号室・住所: P. O. Box 7962 Tamuning, Guam 96931・Tel: 646-8066・Fax: 646-8067・Eメール: jclub@teleguam.net
2011年10月 第6号 2011年10月10日 発行 発行責任者: 米山 豊仁 / 編集委員長: 鈴木 徹